



Asamblea General

Distr. general
18 de diciembre de 2003
Español
Original: inglés

Quincuagésimo octavo período de sesiones

Tema 142 del programa

Financiación de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia

Informe sobre la ejecución del presupuesto de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia correspondiente al período comprendido entre el 1º de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003

Informe del Secretario General

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Introducción	1–2	3
II. Ejecución del mandato	3–6	3
III. Ejecución financiera		8
A. Recursos financieros		8
B. Otros ingresos y ajustes		9
C. Equipo de propiedad de los contingentes: equipo básico y autonomía logística		9
IV. Análisis de las diferencias	7–14	9
V. Medidas que ha de adoptar la Asamblea General	15	11



Resumen

El presente documento contiene el informe sobre la ejecución del presupuesto de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia para el período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003.

El total de gastos de la Misión correspondiente al período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003 se ha vinculado a sus objetivos mediante una serie de cuadros basados en los resultados, agrupados por componentes, a saber: fundamentalmente civil, militar y de apoyo.

Recursos financieros

(En miles de dólares EE.UU. Ejercicio económico comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003.)

Categoría	Fondos asignados	Gastos	Diferencia	
			Monto	Porcentaje
Personal militar y de policía	3 440,4	3 345,0	95,4	2,8
Personal civil	15 101,4	14 595,1	506,3	3,4
Costes operacionales	13 164,0	10 881,6	2 282,4	17,3
Recursos necesarios en cifras brutas	31 705,8	28 821,7	2 884,1	9,1
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	1 778,1	1 920,3	(142,2)	(8,0)
Recursos necesarios en cifras netas	29 927,7	26 901,4	3 026,3	10,1
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas)	–	–	–	–
Total de recursos	31 705,8	28 821,7	2 884,1	9,1

Recursos humanos, puestos ocupados

Categoría	Puestos aprobados ^a	Puestos ocupados efectivamente (promedio)	Tasa de vacantes
			(porcentaje) ^b
Observadores militares	135	112	17
Personal internacional	109	93	15
Personal nacional	177	176	1

^a Representa el nivel más alto de dotación autorizada

^b Sobre la base de la tasa mensual de ocupación y la dotación aprobada.

Las medidas que deberá adoptar la Asamblea General se indican en la sección V presente informe.

I. Introducción

1. El presupuesto para el mantenimiento de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) correspondiente al período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003 figuraba en el informe del Secretario General de 8 de febrero de 2002 (A/56/815) y ascendía a 35.535.300 dólares en cifras brutas (33.735.900 dólares en cifras netas). En él se consignaron créditos para contratar 135 oficiales de enlace militar, 110 funcionarios de contratación internacional y 183 funcionarios de contratación nacional.

2. De conformidad con la recomendación de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto que figura en el párrafo 34 de su informe de 27 de marzo de 2002 (A/56/887/Add.1), la Asamblea General aprobó, en su resolución 56/503 de 27 de junio de 2002, la suma de 31.705.800 dólares en cifras brutas (29.927.700 dólares en cifras netas) para el mantenimiento de la Misión en el período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003. El monto total se ha prorrateado entre los Estados Miembros.

II. Ejecución del mandato

3. El mandato de la Misión fue aprobado por el Consejo de Seguridad en su resolución 937 (1994) de 21 de julio de 1994. El mandato correspondiente al período actual de ejecución fue otorgado en las resoluciones del Consejo de Seguridad 1393 (2002) de 31 de enero de 2002, 1427 (2002) de 29 de julio de 2002 y 1462 (2003) de 30 de enero de 2003.

4. El mandato de la Misión consiste en ayudar al Consejo de Seguridad a lograr un objetivo general, a saber: mantener la paz y la seguridad internacionales.

5. Dentro de este objetivo general, en el período que abarca el presente informe, la Misión ha contribuido a una serie de logros haciendo efectivos productos clave relacionados con ellos, como se indica en los cuadros siguientes. Los cuadros se agrupan por componentes: fundamentalmente civiles, militares y de apoyo. Los componentes, más que determinar, reflejan los elementos programáticos comunes de los logros previstos y los productos incluidos en ellos.

6. Los cuadros representan un desplazamiento hacia un criterio de presupuestación basado en los resultados. El presupuesto correspondiente a 2002/2003 no incluyó cuadros normalizados para resultados previstos, que habrían sido la referencia para medir la ejecución y elaborar los informes correspondientes. Por tanto, la ejecución del mandato de la Misión se presenta con un formato evolutivo que muestra los indicadores de logros efectivos y los productos efectivos durante ese período sobre los que existe información. Los logros previstos permitirían cumplir el objetivo del Consejo de Seguridad en el período establecido para la Misión y los indicadores de logro efectivo muestran el grado de progreso hacia dichos logros durante el período de ejecución. Los productos efectivos suponen la contribución de la Misión hacia los logros previstos durante el período de ejecución.

Componente 1: Fundamentalmente civil

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores de logro efectivo</i>
<p>1.1 Progresos hacia una solución política del conflicto georgiano-abjasio</p>	<p>1.1.1 Participación de las partes en grupos de trabajo del Consejo de Coordinación y firma de dos protocolos al respecto (sobre seguridad, 20 de julio de 2002, y sobre cuestiones socioeconómicas, 14 de noviembre de 2002)</p> <p>1.1.2 Reunión del Grupo de Amigos para formular recomendaciones con miras a avanzar en el proceso de paz (reunión de análisis de alto nivel en febrero de 2003 y posterior presentación de las recomendaciones a las partes en marzo de 2003)</p> <p>1.1.3 Acuerdos concertados en la reunión de los Presidentes de la Federación de Rusia y de Georgia en Sochi en marzo de 2003 destinados a crear grupos de trabajo para tratar el regreso de los refugiados y los desplazados dentro del país inicialmente al distrito de Gali, la reapertura de la comunicación ferroviaria Sochi-Tbilisi y la modernización de la planta de energía hidroeléctrica de Inguri</p>
<p><i>Productos efectivos</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Provisión de buenas oficinas y facilitación de reuniones de alto nivel entre las partes, entre éstas y el Grupo de Amigos y entre los miembros del Grupo de Amigos, así como celebración de consultas con organizaciones y órganos internacionales activos en Georgia • Presidencia de la reunión del Grupo de Amigos celebrada en Ginebra en febrero de 2003 • Presidencia de la reunión del grupo de trabajo sobre cuestiones de seguridad del Consejo de Coordinación el 20 de julio de 2002 y sobre cuestiones socioeconómicas el 14 de noviembre de 2002 • Cuatro informes del Secretario General al Consejo de Seguridad • Participación en dos reuniones del grupo de trabajo bilateral georgiano-ruso sobre la restauración de la comunicación ferroviaria entre Sochi y Tbilisi (29 y 30 de mayo de 2003 y 26 de junio de 2003) 	
<p><i>Observaciones:</i></p> <p>Continua falta de cooperación por la parte abjasia para tratar cuestiones políticas basándose en el documento sobre competencias y la carta por la que se transmite</p> <p>La situación del Valle de Kodori siguió dando lugar a grandes tensiones</p> <p>Crisis gubernamentales recurrentes en Sujumi (noviembre de 2002 y abril de 2003) e inestabilidad política en Tbilisi en el período previo a las elecciones parlamentarias de noviembre de 2003</p>	

Los esfuerzos de la Misión se llevaron a cabo en un entorno de acontecimientos internos que afectaban tanto a la parte georgiana como a la abjasia: la campaña de los abjasios para adquirir la ciudadanía rusa; la restauración de la comunicación ferroviaria entre Sochi y Sujumi; el flujo de inversiones privadas, principalmente rusas, hacia Abjasia; el llamamiento del Parlamento de facto abjasio a la Duma Estatal de la Federación de Rusia para que estableciera relaciones asociadas entre Abjasia y la Federación de Rusia; así como continuas declaraciones de algunos políticos georgianos en el sentido de que no habían descartado completamente una opción militar para resolver el conflicto

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores de logro efectivo</i>
1.2 Progresos en el regreso de los refugiados y los desplazados	<p>1.2.1 Dos mil desplazados y refugiados dentro del país regresaron a lugares de residencia permanente en el distrito de Gali (entre 35.000 y 38.000 habían regresado a principios de 2002)</p> <p>1.2.2 Las partes acordaron llevar a cabo una Misión de evaluación de la seguridad en el distrito de Gali, que tuvo lugar entre octubre y diciembre de 2002</p> <p>1.2.3 Las partes acordaron negociar mecanismos para el regreso de los desplazados dentro del país (marcos de Ginebra/Sochi)</p> <p>1.2.4 En la reunión del grupo de trabajo dedicado a cuestiones de los refugiados y desplazados dentro del país, celebrada el 20 de julio de 2002, firma de un protocolo que estipulaba la creación, en las delegaciones de las reuniones cuatripartitas, de un grupo dedicado a los problemas de la población retornada</p>
<p><i>Productos efectivos</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Presidencia de la reunión del grupo de trabajo del Consejo de Coordinación dedicado al regreso de los refugiados y desplazados dentro del país celebrada el 20 de julio de 2002 • Participación en la reunión del grupo de trabajo bilateral georgiano-ruso sobre el regreso de los refugiados y desplazados dentro del país al distrito de Gali, en principio (16 de junio de 2003) 	
<p><i>Observaciones:</i></p> <p>El desorden continuo en el distrito de Gali, la falta de infraestructuras y la falta de instrucción en lengua georgiana en las escuelas locales impide el regreso masivo a la zona</p> <p>Las autoridades de facto abjasias apoyaron la puesta en práctica de la recomendación de la Misión de evaluación de la seguridad, incluido el despliegue de un componente de policía civil</p>	

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores de logro efectivo</i>
1.3 Mayor respeto de los derechos humanos	<p>1.3.1 Aumento del número de denuncias relativas a los derechos humanos investigadas por las autoridades locales, de 27 en 2001/2002 a 30 en 2002/2003</p> <p>1.3.2 Acuerdo alcanzado por las partes sobre la inclusión de cuestiones de derechos humanos en las reuniones cuatripartitas</p>
<p><i>Productos efectivos</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Asistencia, consejo o asesoramiento a 175 clientes, incluidas personas retornadas • 30 denuncias relativas a los derechos humanos investigadas por las autoridades de facto • Administración de cinco proyectos y programas (financiados por fuentes distintas de la Misión), incluidos proyectos sobre la educación relativa a los derechos humanos, difusión por televisión, impresión de folletos sobre los derechos humanos y mesas redondas sobre los derechos humanos 	
<p><i>Observaciones:</i></p> <p>Abjasia sigue rechazando la apertura de una dependencia de la Oficina de Derechos Humanos en Gali</p>	

Componente 2: Militar

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores de logro efectivo</i>
2.1 Cumplimiento del Acuerdo de Moscú de cesación del fuego y separación de las fuerzas	2.1.1 No se ha reintroducido armamento pesado ni tropas en la zona de seguridad ni en la zona de limitación de armas.
<p><i>Productos efectivos</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • 8.736 días de patrullas terrestres móviles de observadores militares en Gali, Zugdidi y Sujumi (cuatro observadores militares por patrulla, siete patrullas diarias, seis días a la semana (un día de mantenimiento/capacitación) por 52 semanas) • 640 días de patrullas terrestres móviles de observadores militares en el Valle de Kodori (cuatro observadores militares por patrulla, 40 patrullas, cuatro días cada una), en colaboración con la fuerza de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) • Investigación de cuatro violaciones del Acuerdo de Moscú • Celebración de 44 reuniones cuatripartitas • Investigación de 15 incidentes, en los que estaban implicados residentes del bajo Gali, por el grupo mixto de investigación en colaboración con la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI 	
<p><i>Observaciones</i></p> <p>Desde el incidente por secuestro sucedido en junio de 2003, se han suspendido las patrullas en el Valle de Kodori hasta la aplicación de acuerdos de seguridad totalmente revisados</p> <p>Continúa la suspensión de las patrullas aéreas por falta de garantías de seguridad</p>	

Componente 3: Apoyo

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores de logro efectivo</i>
3.1 Apoyo logístico y administrativo eficaz y efectivo a la Misión	<p>3.1.1 El porcentaje del valor total de inventario en espera de amortización y enajenación se redujo del 9,3% a 30 de junio de 2002 al 5,1% a 30 de junio de 2003</p> <p>3.1.2 La tasa de disponibilidad de vehículos de patrulla pesados aumentó del 81% en el ejercicio económico 2001/2002 al 90% en el ejercicio económico 2002/2003</p> <p>3.1.3 Mejora del 71% en la disponibilidad de voz por sector y del 6.250% en la disponibilidad de datos por sector para 42 canales durante 2002/2003, en comparación con 14 canales en 2001/2002</p>
<p><i>Productos efectivos</i></p> <p>Mejora de servicio</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalación del programa informático Mercury y capacitación de 34 funcionarios • Sustitución de seis vehículos pesados blindados que sufrían problemas crónicos de servicio por un tipo de vehículo más fiable • Puesta en marcha de un flujo de datos E1 (2 MB por sector comparados con 32 KB por sector en 2001/2002, 42 canales por sector comparados con 14 canales por sector en 2001/2002) en Gali y Zugdidi <p>Personal militar</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rotación de 112 observadores militares <p>Personal civil</p> <ul style="list-style-type: none"> • Administración de 93 contratos de personal internacional y 176 de personal nacional <p>Instalaciones e infraestructura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nuevo complejo de locales de oficina • Reparación de 89 kilómetros de carreteras, incluida una larga sección de la carretera de Kodori, y de 13 puentes para facilitar las patrullas <p>Transporte por tierra</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mantenimiento de 114 vehículos ligeros y 60 vehículos pesados <p>Transporte aéreo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de un avión (593 horas de vuelo básicas) y dos helicópteros (661 horas de vuelo básicas). El tercer helicóptero no se situó en posición. • Transporte aéreo de 7.543 pasajeros y 69.662 toneladas de mercancías <p>Tecnología de la información</p> <ul style="list-style-type: none"> • Soporte, mantenimiento y reparación de 335 computadoras de sobremesa, 89 portátiles, 212 impresoras y 19 servidores en cuatro locales <p>Servicios médicos</p> <ul style="list-style-type: none"> • El equipo médico atendió a 3.115 visitas a pacientes 	
<p><i>Observaciones</i></p> <p>Los problemas de seguridad no permitieron realizar patrullas aéreas</p>	

III. Ejecución financiera

A. Recursos financieros

(En miles de dólares EE.UU. Ejercicio económico comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003.)

Categoría	Fondos asignados ^a	Gastos	Diferencia	
			Monto	Porcentaje
	(1)	(2)	(3) = (1) - (2)	(4) = (3) ÷ (1)
Personal militar y de policía				
Observadores militares	3 412,5	3 317,1	95,4	2,8
Personal de los contingentes	27,9	27,9	–	–
Policía civil	–	–	–	–
Unidades de policía formadas	–	–	–	–
Subtotal	3 440,4	3 345,0	95,4	2,8
Personal civil				
Personal de contratación internacional	12 696,4	12 341,9	354,5	2,8
Personal nacional	2 405,0	2 253,2	151,8	6,3
Voluntarios de las Naciones Unidas	–	–	–	–
Subtotal	15 101,4	14 595,1	506,3	3,4
Gastos operacionales				
Personal temporario general	63,3	115,2	(51,9)	(82,0)
Personal proporcionado por los gobiernos	–	–	–	–
Observadores electorales civiles	–	–	–	–
Consultores	–	–	–	–
Viajes oficiales	657,7	677,6	(19,9)	(3,0)
Instalaciones e infraestructura	2 650,1	2 457,1	193,0	7,3
Transporte por tierra	2 218,2	1 252,9	965,3	43,5
Transporte aéreo	4 106,3	2 879,4	1 226,9	29,9
Transporte marítimo	–	–	–	–
Comunicaciones	1 488,3	1 475,3	13,0	0,9
Tecnología de la información	1 201,3	1 211,5	(10,2)	(0,8)
Gastos médicos	148,9	168,9	(20,0)	(13,4)
Equipo especial	14,4	16,9	(2,5)	(17,4)
Otros suministros, servicios y equipos	615,5	626,8	(11,3)	(1,8)
Proyectos de efectos rápidos	–	–	–	–
Subtotal	13 164,0	10 881,6	2 282,4	17,3
Necesidades brutas	31 705,8	28 821,7	2 884,1	9,1
Ingreso por concepto de contribuciones del personal	1 778,1	1 920,3	(142,2)	(8,0)
Necesidades netas	29 927,7	26 901,4	3 026,3	10,1
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas)	–	–	–	–
Total de necesidades	31 705,8	28 821,7	2 884,1	9,1

^a Refleja la distribución ajustada de los recursos aprobados entre las siguientes categorías de gastos: personal militar y de policía y gastos operacionales.

B. Otros ingresos y ajustes

<i>Categoría</i>	<i>Monto</i> <i>(en miles de dólares EE.UU.)</i>
Ingresos por concepto de intereses	271
Otros ingresos/ingresos varios	220
Contribuciones voluntarias en efectivo	–
Ajustes correspondientes al período anterior	(9)
Economías sobre obligaciones correspondientes al período anterior o cancelación de estas obligaciones	730
Total	1 212

C. Equipo de propiedad de los contingentes: equipo básico y autonomía logística

<i>Categoría</i>	<i>Gastos</i> <i>(en miles de dólares EE.UU.)</i>
Equipo básico	27,9
Autonomía logística	–
Servicios médicos	68,6
Total	96,5

<i>Factores de misión</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Fecha efectiva</i>	<i>Fecha de última revisión</i>
A. Aplicables a la zona de la Misión			
Factor de condiciones ambientales extremas	0,7	1° de enero de 2000	5 de diciembre de 2003
Factor de condiciones operacionales intensificadas	0,8	1° de enero de 2000	5 de diciembre de 2003
Factor de acción hostil/abandono forzado	1,0	1° de enero de 2000	5 de diciembre de 2003
B. Aplicables al país de origen			
Factor de transporte incremental	0,5	1° de enero de 2000	5 de diciembre de 2003

IV. Análisis de las diferencias¹

	<i>Diferencia</i>	
Personal de contratación internacional	354,5	2,8%

7. La menor necesidad se debió principalmente a que la tasa de vacantes fue superior a la presupuestada (un 15% efectiva en comparación con un 10% presupuestada), debido a demoras en el proceso de contratación de los nuevos puestos internacionales aprobados para el período.

¹ Los montos de las diferencias se expresan en miles de dólares de los Estados Unidos.

	<i>Diferencia</i>	
Personal nacional	151,8	6,3%

8. La menor necesidad es atribuible a la reducción de los gastos por subsidios de servicio, ya que hubo menos personal de lo previsto con derecho a este subsidio, y a que Tbilisi dejó de considerarse lugar de destino peligroso.

	<i>Diferencia</i>	
Personal temporario general	(51,9)	(82%)

9. El aumento de los gastos se debió principalmente a necesidades de personal temporario en relación con el establecimiento del complejo de locales de oficinas en Sujumi, el apoyo necesario para la puesta en marcha del Sistema Integrado de Información de Gestión en la Misión y la recopilación de información para elaborar una estrategia de información pública.

	<i>Diferencia</i>	
Instalaciones e infraestructura	193,0	7,3%

10. La disminución de las necesidades se debió principalmente a la reducción de los gastos de alquiler por la demora en el establecimiento de repetidores adicionales y a que el coste de alquiler de las oficinas fue menor de lo previsto, al aplazamiento de proyectos de reformas y renovación porque la rehabilitación de la sede en Sujumi duró más de lo previsto, y al menor uso y coste de gasolina, aceite y lubricantes para los generadores debido a la mayor disponibilidad de electricidad en el país.

	<i>Diferencia</i>	
Transporte por tierra	965,3	43,5%

11. La Misión cubrió la mayor parte de sus necesidades de vehículos y piezas de repuesto con el superávit de existencias de misiones en fase de liquidación, lo que redujo las necesidades.

	<i>Diferencia</i>	
Transporte aéreo	1 226,9	29,9%

12. La menor necesidad se debió principalmente a que no se desplegó el tercer helicóptero táctico como consecuencia de la situación de seguridad en la zona.

	<i>Diferencia</i>	
Gastos médicos	(20,0)	(13,4%)

13. El aumento de las necesidades fue provocado por el Memorando de Entendimiento con el Gobierno de Alemania, que establece el reembolso de los servicios y suministros médicos como autonomía logística, con efectos retroactivos al 1° de enero de 2000.

	<i>Diferencia</i>	
	(2,5)	(17,4%)
Equipo especial		

14. Debido a las amenazas de minas en la zona de Gali en particular, la Misión tuvo que obtener tres detectores de minas para sustituir a los obsoletos.

V. Medidas que ha de adoptar la Asamblea General

15. Las medidas que habrá de adoptar la Asamblea General en relación con la financiación de la UNOMIG son las siguientes:

a) Decidir acerca de la forma en que se dispondrá del saldo no comprometido de 2.884.100 dólares para el período comprendido entre el 1º de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003;

b) Decidir acerca de la forma en que se dispondrá de otros ingresos y ajustes para el período que finalizó el 30 de junio de 2003, que ascienden a 1.212.000 dólares de ingresos por concepto de intereses (271.000 dólares), otros ingresos e ingresos varios (220.000 dólares) y economías sobre obligaciones correspondientes al período anterior o cancelación de esas obligaciones (730.000 dólares), compensadas por unos ajustes del período anterior de 9.000 dólares.